

MC3 LK, IR

 Nesterilizujte/Nepromazávejte

Návod k použití

REF 2100041-CSY/02.10



Česky

Lékařské vybavení vyrobené celkově ve Švýcarsku pod Bien-Air Dental SA.

Typ

Elektrický zubařský mikromotor MC3 LK a IR s kartáčky. Nesterilizovatelný, těsný proti oleji, malý a robustní, adaptovaný pro provoz na nízkou rychlost. Sterilizovatelné snímatelné víko. Vzájemně zaměnitelné kartáčky.

MC3 LK:

Světelný mikromotor s vnitřním chlazením.

MC3 IR:

Mikromotor bez osvětlení s vnitřním chlazením.

Předpokládané použití

Produkt určený výhradně k profesionálnímu použití. Použití v zubních ordinacích pro úkony spojené s profylaxí, renovací a endodontologií.

Technické údaje a montáž

Rychlost

Maximální 40 000 rpm.

Klasifikace

Třída IIa podle Evropské normy 93/42/EEC týkající se lékařského vybavení.

Poznámka

Výkon mikromotoru se mění dle typu napájení použité elektroniky. Pro optimální funkci mikromotoru doporučujeme používání elektronických součástí Bien-Air Dental.

Elektromagnetismus

Odpovídá elektromagnetické kompatibilitě podle normy CEI 60601-1-2.

Bezpečnost

V souladu s normou IEC 60601-1 (Všeobecná bezpečnost pro elektrické lékařské vybavení) musí být tento přístroj vyhodnocen jako nástroj třídy II a typu BF. Odpovídající terminologie je popsána v oddílech 2.1.7 & 2.2.5 této dokumentu.

V souladu s normou IEC 60601-1 musí být splněny následující podmínky:

- „Ochrana proti zásahu elektrickým proudem“.
- „Svodový proud“.
- „Ochrana proti extrémním teplotním podmínkám a jinému nebezpečí“

Chlazení

Stláčeným vzduchem. Nasaďte průtokoměr a nastavte 10 NI/min. **obr. 1.**

Zapojení

Nejběžnější zapojení používané ve světě podle normy ISO 3964, se zadržným kroužkem ručního dílu.

MC3 LK:

Sestava světelné verze s vnitřním chlazením

MC3 IR:

Sestava nesvětelné verze s vnitřním chlazením

Zapojení

Sejměte ze svazku adaptační objímku pro turbínky **obr. 2a**. Sejměte víko **obr. 2b**.

Zkontrolujte čistotu zadní části mikromotoru a zástrčky na kabelovém svazku, otočením nalezněte správnou polohu a tlakem nadoraz díly nasaďte **obr. 2c**. Pevně zašroubujte matici kabelového svazku až nadoraz **obr. 3a**. Nasaďte víko **obr. 3b**.

⚠ Důležité

Do vnitřní části motoru nesmí proniknout žádná kapalina ani vzduch. Hrozí nenapravitelná poškození motoru. Na rotující mikromotor nikdy nenasazujte lékařské pomůcky.

Výměna žárovky

MC3 LK: **obr. 4**. Krabička s 5 žárovkami. Při provádění výměny použijte gumové rukavice.

Výměna kartáčků/Sterilizace

Pozor: jemná práce, kartáčky udržujte v suchu. Nesmí se nikdy dostat do styku s mazivem, jinak hrozí jejich nenapravitelné poškození. Oba kartáčky sejměte podle postupu na obrázcích MC3 LK, IR **obr. 5 – 7**. Otokněte otevřené díly zadního tělesa suchým čistým vzduchem. Při zpětné montáži postupujte v opačném pořadí úkonů.

Výměna těsnění

- Výměna o-kroužků REF 1300145-010/011.35.28-010, **obr. 8**
 - Výměna plochého těsnění REF 1300155-010/011.75.87-010, **obr. 9**
- Pro zpětnou montáž těsnění jej umístěte na trubičku a nasaďte svazek **obr. 2 – 3**.
- Výměna o-kroužků REF 1300132-010/705.02.66-010, **obr. 6**.

Údržba

⚠ Nesterilizovatelné

⚠ Důležité

Elektromotor s kartáčky nepromazávejte. Pro údržbu a výměnu používejte pouze originální výrobky a náhradní díly Bien-Air Dental. Použití jiných než originálních prostředků a dílů může vést k neplatnosti záruky.

Servis

Součásti nikdy nedemontujte. Pro všechny revizní prohlídky a opravy vám doporučujeme obrátit se na svého obvyklého dodavatele nebo přímo na společnost Bien-Air Dental. Společnost Bien-Air Dental vyzývá uživatele, aby si nechali zkontrolovat nebo provést revizi dynamických komponentů nejméně jednou ročně.

Víčko

Snímatelné **obr. 3 a 4**, autokláv na vodní páru až do 134 °C. Doba sterilizace: 3 nebo 18 minut. Oba postupy jsou platné dle ISO 17664.

Čištění - dezinfekce

Čištění et dezinfikujte čistým hadříkem namočeným v odpovídajícím prostředku. Nedoporučujeme používat: dezinfekci s obsahem acetonu a chloru ani javešského lóhu.

Přístroj nikdy neponořujte do dezinfekčních roztoků.

Nevkládejte do ultrazvukové lázně.

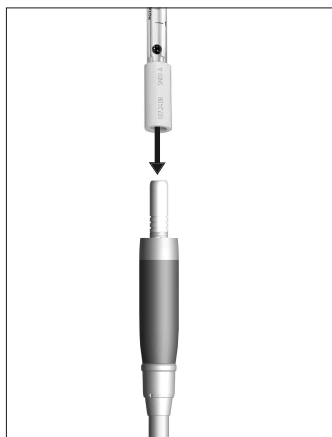
Prebytky prostředků pro údržbu (mazivo, čisticí a dezinfekční přípravky) původem z CA nebo PM mohou proniknout do elektromotoru s kartáčky a naruší jeho funkci. Povinně dodržujte podmínky údržby pro každý výrobek. Elektromotor s kartáčky nepromazávejte.

Podmínky použití

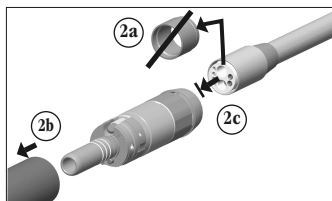
Okolní teplota v rozmezí -40 °C a 70 °C, relativní vlhkost mezi 10 % a 100 %, atmosférický tlak mezi 50 kPa a 106 kPa.

Informace

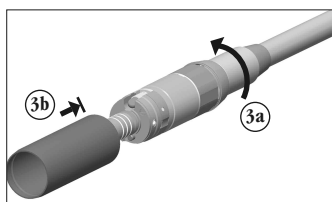
Technické specifikace, ilustrace a rozměry obsažené v těchto instrukcích mají pouze orientační charakter. Nemohou být předmětem žádné reklamace. Výrobce si vyhrazuje právo provádět technická vylepšení svého vy-



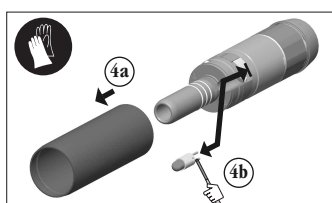
obr. 1



obr. 2



obr. 3



obr. 4

bavení, aniž by tyto instrukce měnil. Pro veškeré doplňkové informace kontaktujte prosím společnost Bien-Air Dental SA na adrese uvedené na druhé straně.

Obecné informace

Nástroj musí být používán oprávněnou osobou a současně musí být dodrženy platné právní předpisy týkající se bezpečnosti práce, hygienických opatření a prevence pracovních nehod, včetně těchto servisních instrukcí. Na základě těchto pokynů je povinností uživatele:

- používat pouze pracovní materiál v perfektním a provozním stavu. V případě nesprávné funkce, přílišných vibrací, nevykládaného zahřívání nebo jiných znaků poukazujících na špatnou funkci přístroje musí být práce s ním okamžitě přerušena. V tomto případě se obraťte na servisní středisko autorizované společností Bien-Air Dental.
- dbát na to, aby byl přístroj používán pouze pro účely, ke kterým je určen, dbát na vlastní ochranu i na ochranu pacientů a třetích osob a zamezit kontaminaci prostřednictvím tohoto produktu.

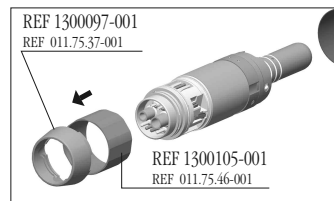
Přístroj je určen pouze k lékařskému ošetření. Jakékoli jeho použití, jiné než k tomuto účelu, není povoleno a může být nebezpečné. Tento lékařský přístroj vyhovuje platným normám.

Přístroj není homologován pro používání v místech obsahujících explozivní atmosférické složky (anestetické plyny).

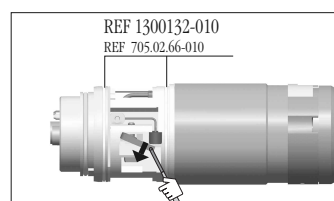
Doporučení

Pro zaručení dlouhé životnosti nástroje je nutné používat suchý a vycištěný stlačený vzduch. Udržujte kvalitu vzduchu a vody pravidelnou údržbou kompresoru a filtračních systémů. Použití vápenité a nefiltrované vody vede k předčasnému ucpání hadiček, rychlospojky a chladičového difuzéru.

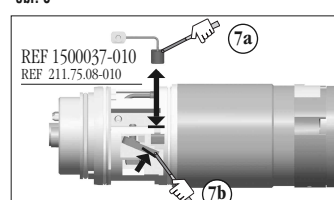
Nástroj umístěte na vhodný držák, abyste zamezili riziku poranění a infekce.



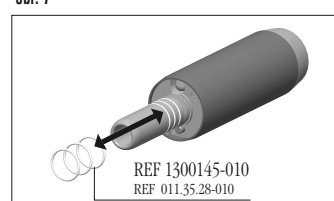
obr. 5



obr. 6




obr. 7



obr. 8



obr. 9

 Tento nástroj musí být recyklován. Elektrické nebo elektronické nářadí může obsahovat nebezpečné látky pro zdraví a životní prostředí. Uživatel může nástroj vrátit prodejci nebo se obrátit přímo na autorizovaný ústav pro zpracování a další zhodnocení tohoto typu vybavení (Evropská směrnice 2002/96/CE).

Záruka

Záruční podmínky

Bien-Air Dental poskytuje uživateli záruku vztahující se na všechny funkční poruchy, vady materiálu a výrobní závady. Délka trvání záruky pro tento nástroj je 18 měsíců, počínaje datem fakturace. V případě oprávněné reklamace provede společnost Bien-Air Dental nebo její autorizovaný zástupce zdarma opravu nebo výměnu přístroje. Ostatní reklamace všeho druhu, zvláště ve formě požadavku na odškodnění, budou zamítnuty. Bien-Air Dental nenes zodpovědnost za škody, poranění a jejich následky, vyplývající:

- z nadměrného použití.
- z nevhodného použití.
- z nedodržení instrukcí týkajících se použití, montáže a údržby.
- z nevykládaných chemických, elektrických nebo elektrolytických vlivů.
- ze špatného zapojení přívodu vzduchu, vody nebo elektřiny.

Záruka se nevztahuje na světlovody typu pružné „optické vlákno“ ani na díly ze syntetických materiálů.

Záruka pozbývá platnost, pokud škody a jejich následky vyplývají z nevhodných úkonů nebo z úprav přístroje prováděných servisními pracovníky, kteří nejsou autorizováni firmou Bien-Air Dental.

Žádosti o záruční plnění budou brány v potaz až po předložení výrobu a kopie faktury nebo dodacího listu. Musí v nich být jasně uvedeno datum nákupu, referenční číslo výrobu a jeho sériové číslo.

Designation of the mesure	Value	Tolerance in %
Voltage (Dc)	0-24	-
Minimum speed Un (rpm)	60	-
Maximum speed Un (rpm)	39'500	±5
Maximum torque (Ncm)	2.8	-
No load current at Un (A)	0.37	max
Back EMF voltage (V)	23	±10
Maximum current (at peak) (A)	5.5	-
Nominal resistance (Ohm)	2.5	± 25.2
Torque at 50% Un (mNm)	30	min
Power at 50% Un (W)	60	min
Efficiency at 85% Un (%)	68	min
Bulb current @ 3,5 V (A)	0.75	-
Air cooling for handpiece (NL/min)	10	± 2
Motor cooling air flow (NL/min)	16.5	± 15
Air flow for spray (NL/min)	3.83	± 25
Water flow for the spray (ml/min)	120	± 50
Air pressure motor cooling (kPa)	380	± 8
Air spray pressure (kPa)	230	± 5
Water/spray pressure (kPa)	330	± 5
Air spray tightness (kPa/s)	1.0	max
Water spray tightness (kPa/s)	0.3	max
Dimension (mm)	Ø 21 x 94.3	-
Weight (g)	100	-

REF	Legenda
1600077-001	Mikromotor MC3 LK s vnitřním chlazením, osvětlený žárovkou a s přepínačem v motoru.
1600071-001	Mikromotor MC3 IR s vnitřním chlazením, nesvětelný.
1500037-010/211.75.08-010	Kartáčky
1300132-010/705.02.66-010	O-kroužky
1300145-010/011.35.28-010	O-kroužky
1300155-010/011.75.87-010	Ploché těsnění
1300148-001/011.75.43-001	Vřtko MC3 LK, IR
1300105-001/011.75.46-001	Ochranná objímka
1300097-001/011.75.37-001	Zadní objímka
1500007-005	Sada 5 žárovek, pro mikromotory
1600307-001	Průtokoměr pro mikromotory MC3

Seznam produktů zaregistrovaných Bien-Air Dental SA pod ochrannou známkou ®:

Aquilon®	Eolia®	Isolite®	MX®
Bora®	Gyro®	Lubrifluid®	Prestilina®
Boralina®	Gyrolina®	Lubrimed®	Spraynet®

„Nástroj“ v tomto návodu odpovídá výrobku popsanému v odstavci „Typ“. Například turbínka, kolénkový nástavec, ruční díl, motor, kabelový svazek, elektronika, rychlospojky, stanice atd.

Symbols

Označení konformity CE s číslem pověřeného orgánu nebo organizace.

Používejte gumové rukavice.

Světlo.

Pozor.

Elektrická a elektronická zařízení k recyklaci.

Lze sterilizovat v autoklávu do stanovené teploty.

Pohyb ve vyznačeném směru.

Pohyb až na doraz ve vyznačeném směru.

This product may be covered by one or more of the following patents:

EP Europe: 0 497 139 / 0 526 783 / 0 745 358 / 0 688 539 / 0 894 879 / 1 145 688 / 1 109 301 **DE Germany:** 296 16 023.7

DK Denmark: 96 00315 **FR France:** 2 679 804 / 2 722 972 / 2 733 680 / 2 692 621 / 2 720 263 / 2 757 763 / 2 766 697 / 2 781 318

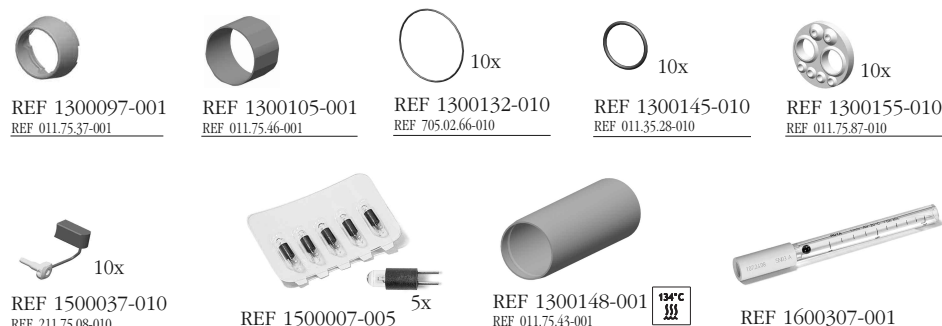
CH Switzerland: 693 922 **CN China:** 129343 **JP Japan:** 2 037 611 / 1 991 770 **US United-States:** 5.059.122 / 4.773.856 / 6.033.220 / 6.337.554 / 5.453.008 / 6.319.003 / 6.495.937

REF 1600077-001 MOT MC3 LK / REF 160071-001 MOT MC3 IR

Součást balení



Volitelné příslušenství



Bien-Air Dental SA

Länggasse 60
Case postale
2500 Bienne 6, Switzerland
Tel. +41 (0)32 344 64 64
Fax +41 (0)32 344 64 91
office@bienair.com

Bien-Air Deutschland GmbH

Jechtinger Strasse 11
79111 Freiburg, Deutschland
Tel. +49 (0)761 45 57 40
Fax +49 (0)761 47 47 28
ba-d@bienair.com

Bien-Air España SA

Entença, 169 Bajos
08029 Barcelona, España
Tel. +34 934 25 30 40
Fax +34 934 23 98 60
ba-e@bienair.com

Bien-Air USA, Inc.

Medical Technologies
5 Corporate Park
Suite 160
Irvine, CA 92606 USA
Phone 1-800-433-BIEN
Phone 949-477-6050
Fax 949-477-6051
ba-usa@bienair.com

Bien-Air France Sàrl

55-57, avenue Jean Lolive
93500 Pantin, France
Tel. +33 (0)1 41 83 60 70
Fax +33 (0)1 48 96 07 40
ba-f@bienair.com

Bien-Air Italia s.r.l.

Via Vaina 3
20122 Milano, Italia
Tel. +39 (02) 58 32 12 51/52/54
Fax +39 (02) 58 32 12 53
ba-i@bienair.com

Bien-Air UK Limited

63, The Street Chapel,
Surrey RH5 5JZ, England
Tel. +44 (0)1306 711 303
+44 (0)1306 712 505
Fax +44 (0)1306 711 444
ba-uk@bienair.com

Bien-Air Asia Ltd.

Nishi-Ikebukuro
Daiichi-Seimei Bldg, 10F
2-40-12 Ikebukuro, Toshimaku
Tokyo, 171-0014, Japan
ビエン・エア・アジア株式会社
〒171-0014
東京都豊島区池袋2-40-12
西池袋第一生命ビルディング10F
Tel. +81 (3) 5954-7661
+44 (3) 5954-7660
ba-asia@bienair.com

Beijing Bien-Air

Medical Instrument
Technology Service Co. Ltd.
Room 907, The Exchange Beijing,
No 118 Jian Guo Lu Yi,
Chao Yang District,
Beijing 100022, China
北京彼岸医疗器械
技术服务有限公司
北京市朝阳区建国路
乙118号招商局中心
京汇大厦2106室
Tel. +86 10 6567 0651
Fax +86 10 6567 8047
ba-beijing@bienair.com